ORCHESTRE
PHILHARMONIQUE
DE STRASBOURG

# CHANTS ROMANTIQUES

Samedi
**26 septembre**
**18h**
Église
Saint-Guillaume

**Robert Schumann**
*Quatuor à cordes n°3 en la majeur*

**Hector Berlioz**
*Les Nuits d'été*,
trans. E. Haratyk

Ténor
**Abel Zamora**

Violons
**Ariane Lebigre**
**Kai Ono**

Alto
**Anne-Sophie Pascal**

Violoncelle
**Pierre Poro**

BIBLIOTHÈQUES IDÉALES
FESTIVAL DE STRASBOURG

En coréalisation avec le festival
Bibliothèques Idéales

## Le concert

**Robert Schumann** 1810-1856
*Quatuor à cordes n°3*
*en la majeur (1842)* **30'**

I. Andante espressivo – Allegro molto moderato
II. Assai agitato
III. Adagio molto
IV. Finale. Allegro molto vivace

**Hector Berlioz** 1803-1869
*Les Nuits d'été (1840),*
trans. E. Haratyk **30'**

I. Villanelle
II. Le Spectre de la rose
III. Sur les lagunes
IV. Absence
V. Au cimetière
VI. L'île inconnue

Durée du concert : environ 1h10

Ténor
**Abel Zamora**

Violons
**Ariane Lebigre**
**Kai Ono**

Alto
**Anne-Sophie Pascal**

Violoncelle
**Pierre Poro**

## Entretien

**avec Anne-Sophie Pascal**

Un quatuor à cordes suivi de la transcription d'une œuvre vocale : un programme qui peut surprendre. « C'est un choix bien réfléchi », explique Anne-Sophie Pascal, altiste de l'ensemble, « qui veut éclairer un même univers romantique avec deux visages différents ».

Le *Quatuor* de Schumann, œuvre purement instrumentale, est marqué par le dialogue entre les violons d'Ariane Lebigre et Kai Ono, le violoncelle de Pierre Poro et l'alto. Cette œuvre nous demande une grande souplesse et beaucoup d'écoute. Elle est vivante, pleine d'énergie, mais sait aussi être tendre. Les climats évoluent sans cesse, c'est ce qui la rend passionnante à jouer, cette impression de conversation permanente entre nous quatre. Chacun prend la parole, accompagne, relance ou répond. Le tout est enveloppé d'une belle intensité émotionnelle. L'élan du premier mouvement, son impression d'urgence nous entraîne immédiatement ; le second, élégant presque dansant est raffiné ; plus de profondeur et d'introspection dans le troisième avant de finir avec un enthousiasme communicatif ! J'aime particulièrement les moments où la texture devient très transparente, quand quelques notes suffisent à créer une émotion. Ce sont souvent les passages les plus simples en apparence, mais qui demandent aussi le plus d'attention. »

De Schumann à Berlioz, on passe d'une parole intérieure à une parole chantée, avec la voix qui apporte une dimension plus directement poétique et théâtrale. « Pierre Poro avait découvert la transcription des *Nuits d'été* lorsqu'il était jeune, en entendant la version du Quatuor Manfred. Profondément marqué, il avait depuis longtemps envie de la faire découvrir à son tour. Lorsque nous avons cherché un programme, cette œuvre s'est imposée naturellement. » On connaît Berlioz maître de l'orchestration et du raffinement des timbres. Ici, quatre instruments seulement. N'en perd-on pas la substance de la musique de Berlioz ? « Une transcription ne cherche pas à imiter l'œuvre originale, elle propose un autre point de vue. Ici elle assume pleinement le langage du quatuor à cordes. On perd certaines couleurs de l'orchestre, bien sûr, mais on gagne une proximité incroyable. Avec seulement quelques instruments et une voix, on entend davantage les lignes, les contrechants et l'intimité de la musique. Cela met en valeur une autre facette de Berlioz, plus confidentielle, avec une proximité très forte avec le chanteur. » Cette configuration peu habituelle impose certainement des ajustements dans l'interprétation. « Nous pensons nos parties comme si elles chantaient elles aussi, pour prolonger le texte, commenter les émotions, respirer avec Abel Zamora. »

La version initiale des *Nuits d'été* a pour point de départ les poèmes de Théophile Gautier, une source littéraire qui guide directement le travail de l'ensemble : « Ils sont indispensables. Nous avons besoin de connaître les poèmes et leur rythme, de comprendre les images, de sentir les respirations ou les changements d'atmosphère. À travers eux nous construisons nos phrasés et les couleurs. Ce qui est remarquable, c'est leur diversité. Difficile de dire la pièce qui me touche le plus. J'ai une affection particulière pour *Le Spectre de la rose*. Il y a quelque chose de suspendu, de presque irréel, dans cette musique. Tout semble flotter, et Berlioz crée une poésie extraordinaire avec très peu de moyens. *L'Absence* me touche énormément. C'est une mélodie d'une grande simplicité en apparence, mais l'émotion est très profonde. On a l'impression que tout est contenu, sans jamais être démonstratif. J'aime beaucoup *L'Île inconnue*, parce qu'elle termine le cycle avec une énergie et une ambiguïté très particulières. On quitte l'œuvre sur une question ouverte plutôt que sur une véritable conclusion, ce qui est très moderne. »

Un romantisme sans pathos, sans exubérance, sans démonstration ni virtuosité excessive. Juste une intimité sincère et des émotions changeantes. C'est ce que les interprètes souhaitent offrir au public, qui saura se laisser emporter.

Il est interdit de filmer, d'enregistrer et de photographier les concerts.

# Ne manquez pas les prochains concerts de musique de chambre

Dimanche
**18 octobre**
**11h**
Cité de la musique et de la danse – Auditorium

## L'art du quintette

**Wolfgang Amadeus Mozart**
*Quintette à cordes n°4 en sol mineur*

**Johannes Brahms**
*Quintette à cordes n°2 en sol majeur*

Violons **Philippe Lindecker, Hedy Kerpitchian**

Altos **Benjamin Boura, Boris Tonkov**

Violoncelle **Pierre Poro**

Tarifs de 6€ à 13€

Mardi
**10 novembre**
**12h30 | 18h**
Opéra national du Rhin – Salle Bastide

## Clair-obscur

**Richard Strauss**
*Métamorphoses*, pour septuor à cordes, trans. R. Leopold

**Johannes Brahms**
*Sextuor à cordes n°2 en sol majeur*

Violons **Arianna Dotto Hedy Kerpitchian**

Altos **Adèle Ginestet, Amélie Valdès**

Violoncelles **Nicolas Hugon, Paul-Édouard Senentz**

Contrebasse **Philémon Renaudin Vary**

Tarifs de 6€ à 13€

philharmonique.strasbourg.eu

L'Orchestre philharmonique de Strasbourg bénéficie du soutien de la ville et de l'Eurométropole de Strasbourg, de la Direction régionale des affaires culturelles Grand Est et de la Collectivité européenne d'Alsace.

Strasbourg.eu eurométropole
ALSACE Collectivité européenne
PRÉFET DE LA RÉGION GRAND EST

Responsable de la publication
**Marie Linden**
Coordination éditoriale
**Blandine Beaufils**
Réalisation et rédaction de l'entretien
**Sylvia Avrand-Margot**
Conception graphique et mise en page
**Welcome Byzance**
Licences d'entrepreneur de spectacles
**L-R-2022-010115 (LICENCE 2) et L-R-2022-010123 (LICENCE 3)**